

Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический на запястье RS4 (HEM-6181-E)

Руководство по эксплуатации

UKCA0086

CE0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Дата выпуска: 2022-06-27
5681804-3B

All for Healthcare

Перед использованием прочитайте руководство по эксплуатации. В руководстве по эксплуатации приводится важная информация по безопасности

Как настроить наручный измеритель – см. в руководстве по эксплуатации

Введение

Благодарим вас за приобретение прибора RS4 Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический на запястье. Данный прибор для измерения артериального давления следует использовать на запястье. В данном приборе используется осциллометрический способ измерения артериального давления. При нагнетании воздуха в манжету прибор регистрирует пульсацию артериального давления под манжетой. Эти пульсы называются осциллометрическими. Электронный сенсор давления выводит на дисплей цифровые показатели артериального давления.

Указания по технике безопасности

В этом руководстве пользователя изложена важная информация о приборе RS4 Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический на запястье. Для безопасного и правильного пользования прибором следует полностью ПРОЧЕСТЬ и ПОНЯТЬ информацию по технике безопасности и эксплуатации. Если у вас возникли сложности с пониманием этого руководства или имеются какие-либо вопросы, свяжитесь с компанией OMRON через магазин розничных продаж или дистрибьютора. Проконсультируйтесь с лечащим врачом относительно конкретных значений своего артериального давления.

Назначение

Данное устройство является электронным прибором, разработанным для измерения артериального давления взрослого населения с обхватом запястья от 13,5 до 21,5 см. Этот прибор определяет наличие нерегулярного сердцебиения во время измерения и отображает соответствующий индикатор вместе с результатами измерения. Рекомендуется преимущественно для использования в домашних условиях.

Приемка и осмотр

Достаньте прибор из упаковки и проверьте на предмет наличия повреждений. Если прибор поврежден, НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИМ и обратитесь к представителю компании OMRON в магазине розничной торговли или через дистрибьютора.

Важная информация по технике безопасности

Перед использованием прибора ознакомьтесь с разделом Важная информация по технике безопасности в данном руководстве пользователя.

Для вашей безопасности неукоснительно выполняйте инструкции, приведенные в настоящем руководстве пользователя.

Сохраните руководство для использования в будущем. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений вашего артериального давления.

Предупреждение!

Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор для измерения давления у младенцев, маленьких детей или лиц, имеющих трудности с общением.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ самостоятельно назначать себе лечение на основании показаний прибора для измерения артериального давления. Принимайте лекарственные препараты в соответствии с назначением вашего врача. Ставить диагноз и лечить гипертонию может ТОЛЬКО квалифицированный врач.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор на травмированном запястье или запястье, на котором проводится лечение.
- НЕ НАДЕВАЙТЕ манжету на запястье во время использования капельницы или переливания крови.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор рядом с высокочастотным (ВЧ) хирургическим оборудованием для магнитно-резонансной томографии (МРТ) или компьютерной томографии (КТ). Это может привести к некорректной работе устройства и/или неправильному считыванию показаний.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в среде, богатой кислородом или вблизи источников горячих газов.
- Проконсультируйтесь с лечащим врачом, прежде чем использовать прибор, если у вас общая аритмия (например, предсердная экстрасистола, желудочковая экстрасистолия или мерцательная аритмия), артериосклероз, недостаточная перфузия, диабет, беременность, преддиабетис или почечная недостаточность. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, что в дополнение к движениям или дрожжи запястья любое из указанных состояний может повлиять на показания измерения.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ заниматься самодиагностикой или самолечением на основании полученных показаний. ВСЕГДА консультируйтесь с лечащим врачом.
- Изделие содержит мелкие детали, которые в случае проглатывания могут вызвать у младенцев или маленьких детей опасность удушья.

Использование элементов питания

- Храните элементы питания в местах, недоступных для младенцев или маленьких детей.

Внимание!

Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к причинению легкого или среднего вреда здоровью пользователя или пациента, а также к повреждению оборудования или другой собственности.

- Прекратите пользование прибором и обратитесь к лечащему врачу при появлении раздражения на коже или ощущении дискомфорта.
- Перед использованием данного прибора на запястье, где есть внутрисосудистый доступ, проводится терапия или установлен артериовенозный шунт, проконсультируйтесь с лечащим врачом, так как это может привести к нарушению кровообращения и травме.
- Если вам была проведена анестезия, перед использованием прибора проконсультируйтесь с лечащим врачом.
- Если у вас есть серьезное нарушение кровообращения и другие заболевания крови, то перед использованием прибора проконсультируйтесь с лечащим врачом, так как нагнетание воздуха в манжету может привести к образованию кровоподтеков.
- НЕ ПРОВОДИТЕ измерения чаще, чем необходимо, так как виды нарушений кровообращения могут образоваться кровоподтеки.
- Нагнетать воздух в манжету разрешается ТОЛЬКО тогда, когда манжета надета на запястье.
- Если манжета на запястье не сидит/во время измерения, снимите ее.
- Используйте прибор ТОЛЬКО для измерения артериального давления.
- Во время проведения измерений убедитесь, что в пределах 30 сантиметров от прибора отсутствуют мобильные устройства или другие электронные устройства, оказывающие электромагнитное воздействие. Это может привести к некорректной работе устройства и/или неправильному считыванию показаний.
- НЕ РАЗБИРАЙТЕ прибор или его компоненты и не пытайтесь осуществить их ремонт. Это может привести к получению неточных показаний.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор в местах с повышенной влажностью или там, где присутствует риск попадания на прибор воды. Это может повредить прибор.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор в движущемся транспорте, например, в машине.
- НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ прибор сильным ударам или вибрациям и НЕ ДОПУСКАЙТЕ его падения.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор в местах с высокой или низкой влажностью, а также при высоких или низких температурах. См. раздел 6.
- Чтобы убедиться, что прибор не ухудшает циркуляцию крови, при проведении измерения следите за запястьем.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в условиях интенсивного применения, например в клиниках или врачебных кабинетах.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать данное устройство одновременно с другими электрифицированными медицинскими устройствами (ЭМУ). Это может привести к некорректной работе устройства и/или неправильному считыванию показаний.
- Рекомендуется не принимать ванну, избегать употребления алкогольных напитков или кофеина, курения, физических нагрузок и приема пищи как минимум за 30 минут измерения.
- Перед измерением следует сохранять состояние покоя в течение не менее 5 минут.
- При измерении необходимо снять с запястья плотно прилегающую или толстую одежду и аксессуары.
- В ходе измерения НЕЛЬЗЯ двигаться и разговаривать.
- Использовать прибор разрешается ТОЛЬКО людям с обхватом запястья в пределах указанного для манжеты диапазона.

Перед измерением убедитесь, что прибор прогрет до комнатной температуры. Измерение после резкого перепада температур может привести к получению неточных результатов. Если прибор хранился при максимальной или минимальной температуре хранения, то OMRON рекомендует выждать приблизительно 2 часа, чтобы прибор соответственно прогрелся или охладился до температуры окружающей среды, при которой должно производиться измерение. Дополнительную информацию относительно рабочей температуры и температуры хранения/транспортировки см. в разделе 6.

НЕ затягивайте манжету на запястье слишком сильно.

Прочитайте рекомендации «Надлежащая утилизация прибора» в разделе 8 и следуйте им при утилизации устройства и используемых с ним принадлежностей или дополнительных частей.

Е ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор после окончания его срока службы. Обратитесь к разделу 6.

Использование элементов питания

- При установке элементов питания ОБЯЗАТЕЛЬНО соблюдайте полярность.
- Используйте в данном приборе ТОЛЬКО 2 щелочных элемента AAA. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания другого типа. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ новые и старые элементы питания совместно. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ совместно элементы питания разных марок.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, выньте элементы питания.
- При попадании электролита из элемента питания в глаза немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Немедленно обратитесь к врачу.
- При попадании электролита из элемента питания на кожу немедленно промойте кожу большим количеством чистой теплой воды. В случае раздражения, травмы или при сохранении боли обратитесь к врачу.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания после истечения их срока годности.
- Периодически проверяйте элементы питания, чтобы убедиться в их исправном состоянии.
- Используйте ТОЛЬКО элементы питания, указанные для данного прибора. При работе с другими элементами питания возможно повреждение и/или выход прибора из строя.

Общие меры предосторожности

- При измерении давления на правом запястье накладывайте манжету, следуя тем же шагам, которые указаны для левого запястья.

Артериальное давление на правом и левом запястье может быть различным, и измеренные значения также могут различаться. OMRON рекомендует всегда проводить измерения на одном и том же запястье. В случае существенного различия между значениями на правом и левом запястье необходимо обратиться к врачу и выяснить, на каком запястье следует выполнять измерения.

- Убедитесь, что манжета на запястье не закрывает выступающую часть лучевой кости на внешней стороне лучезапястного сустава.
- Для остановки измерения однократно нажмите кнопку [START/STOP], чтобы выпустить из манжеты воздух.
- Прибор автоматически выключается через 2 минуты.
- Между измерениями необходимо выждать 2–3 минуты. За время ожидания в артериях снижается давление и они вернутся в состояние, в котором находились до измерения. Возможно, вам придется увеличить время ожидания, так как это зависит от индивидуальных физиологических характеристик.

Использование элементов питания

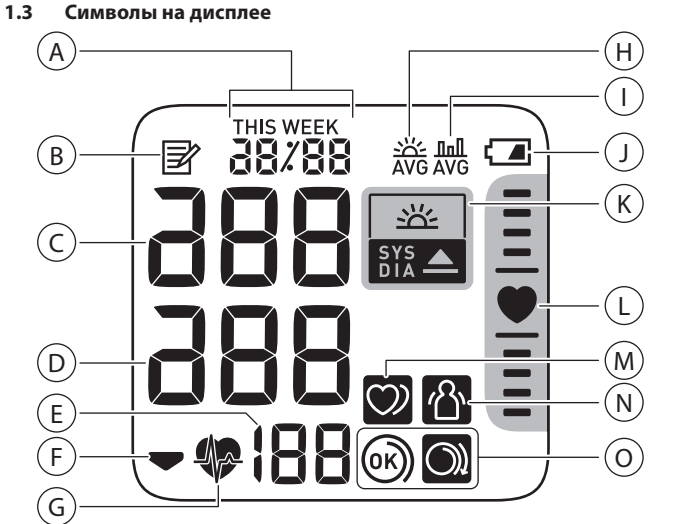
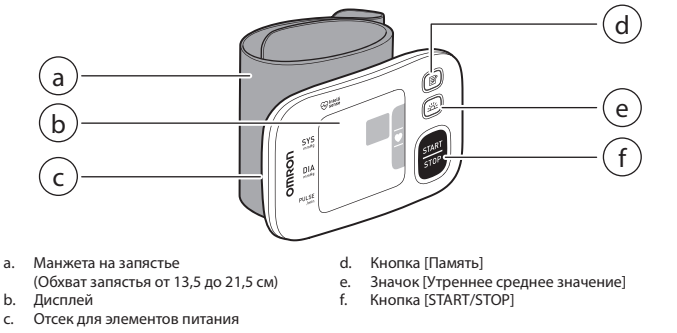
- Элементы питания из комплекта поставки могут иметь более короткий срок эксплуатации, чем новые элементы питания.
- Элементы питания следует утилизировать в соответствии с местными правилами.

1. Общие сведения об измерителе

1.1 Комплект поставки

Измеритель, 2 щелочных элемента питания AAA, чехол для хранения, руководство по эксплуатации 1 и 2

1.2 Электронный блок



A	Индикаторы даты и времени
B	Индикатор памяти Появляется при просмотре сохраненных прибором показаний.
C	Систолическое артериальное давление
D	Диастолическое артериальное давление
E	Значение частоты пульса / Номер ячейки памяти Частота пульса появляется после измерения. При нажатии кнопки примерно на одну секунду на дисплее появляется номер ячейки памяти перед отображением частоты пульса.
F	Индикатор декомпрессии Появляется во время декомпрессии.
G	Индикатор сердцебиения Во время измерения мигает индикатор.
H	Утреннее среднее значение Появляется при просмотре еженедельных средних утренних показаний. На дисплее отображаются средние еженедельные утренние значения измерений, сделанных за четыре недели.
I	Индикатор среднего значения Появляется при просмотре средних показателей последних 2 или 3 измерений, произведенных за 10 минут.
J	Индикатор низкого заряда элемента питания Мигает при низком заряде элементов питания.
K	Индикатор разряженного элемента питания Появляется, когда элементы питания разряжены.
L	Индикатор высокого артериального давления Появляется в случае систолического артериального давления 135 мм рт. ст. и выше и / или диастолического артериального давления 85 мм рт. ст. и выше.
M	Индикатор высокого утреннего артериального давления Появляется, если среднее еженедельное значение утреннего артериального давления достигает уровня 135/85 мм.рт.ст. или выше.
N	Индикатор позиционирования На приборе есть усовершенствованный встроенный датчик позиционирования, который позволяет определить, находится ли прибор в правильном положении относительно сердца. Индикатор появляется, когда во время проведения измерения ваш прибор находится в правильном положении относительно сердца. Если ваш прибор находится выше или ниже относительно сердца, над индикатором «сердечка» появляется знак положения, который помогает правильно разместить прибор на руке.
O	Индикатор аритмии Появляется вместе с результатами в случае обнаружения 2-х или более нарушений ритма во время измерения. Нерегулярный ритм сердцебиения – это ритм, который на 25 % меньше или больше среднего ритма, определенного при измерении артериального давления прибором. При повторном появлении индикатора рекомендуем обратиться к лечащему врачу и следовать его указаниям.
P	Индикатор ошибки из-за движения Появляется вместе с показаниями при движении вашего тела во время измерения. При появлении данного индикатора снимите манжету и подождите 2-3 минуты. Затем измерьте артериальное давление еще раз, сохраняя неподвижность.
Q	Индикатор правильной фиксации манжеты (OK) Появляется при правильном закреплении манжеты на запястье во время измерения. Он также появляется при просмотре предыдущих измерений.
R	Индикатор излишней свободной фиксации манжеты Появляется во время измерения при неправильном закреплении манжеты на запястье. Он также появляется при просмотре предыдущих измерений.

Указания по лечению артериальной гипертензии ESH/ESC*, 2013 г.

Определение гипертензии при измерении уровня артериального давления в кабинете врача и при измерении артериального давления дома

	В кабинете врача	Дома
Систолическое артериальное давление	≥ 140 мм рт. ст.	≥ 135 мм рт. ст.
Диастолическое артериальное давление	≥ 90 мм рт. ст.	≥ 85 мм рт. ст.

Эти пределы взяты из статистических данных по мониторингу артериального давления.

* Европейское общество гипертензии (ESH) и Европейское кардиологическое общество (ESC).

Предупреждение!

ЗАПРЕЩАЕТСЯ заниматься самодиагностикой или самолечением на основании полученных показаний. ВСЕГДА консультируйтесь с лечащим врачом.

2. Использование функции памяти

2.1 Просмотр средних значений измерений

Прибор может рассчитывать среднее значение на основании 2–3 показаний, снятых через 10-минутные интервалы.

- Когда прибор выключен, нажмите и удерживайте кнопку более 2 секунд.

Примечания

- Если в памяти имеются только два измерения за этот период времени, то выводится среднее значение для этих двух измерений.
- При высоких средних показателях давления (см. раздел 1.3), отображается индикатор «».

2.2 Просмотр средних значений за неделю для утренних измерений

Прибор подсчитывает и отображает средние утренние значения за неделю по измерениям, выполненным утром в течение 4 недель.

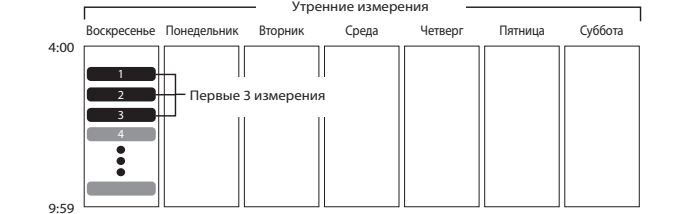
- Нажмите кнопку один раз. На дисплее отображается утренние средние значения за неделю THIS WEEK. При высоких средних еженедельных показателях давления (см. раздел 1.3), отображается индикатор «».

- Многократно нажимайте кнопку чтобы вывести на дисплей средние значения за предыдущие недели. На приборе отображается от -1 WEEK для среднего значения за предыдущую неделю до -3 WEEK для самого старого набора показаний.

- Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы выключить прибор.

Подсчет средних значений за неделю для утренних измерений

Представляет собой среднее значение измерений, произведенных утром (4:00–9:59) с воскресенья по субботу. Только первые 3 измерения, выполненные утром с 4:00 по 9:59, будут использованы для расчета среднего утреннего значения за день.

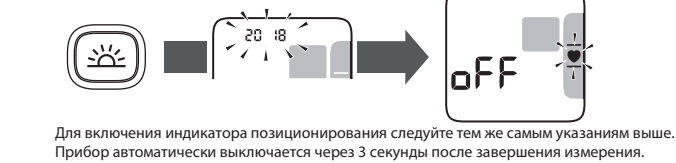


3. Другие настройки

3.1 Включение/выключение указателя пульсовой зоны

Индикатор позиционирования включен по умолчанию.

- Когда прибор выключен, нажмите и удерживайте кнопку более 10 секунд.



Для включения индикатора позиционирования следуйте тем же самым указаниям выше. Прибор автоматически выключается через 3 секунды после завершения измерения.

4. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

При возникновении в ходе измерения любой из нижеперечисленных проблем прежде всего убедитесь, что в радиусе 30 см нет другого электрического прибора. Если проблема остается, см. таблицу ниже.

Индикатор на дисплее / проблема	Возможная причина	Устранение
появляется на дисплее или манжета не нагнетает воздух.	Манжета на запястье наложена неправильно.	Правильно разместите манжету на запястье и повторно проведите измерение. См. раздел 3 в руководстве по эксплуатации 2.
появляется	Утечка воздуха в манжете на запястье.	Обратитесь к представителю компании OMRON в магазине розничной торговли или через дистрибьютора.
появляется	Давление в манжете превысило 300 мм рт. ст.	При выполнении измерения не прикасайтесь к манжете.
появляется	Вы двигались или разговаривали во время измерения. Измерению мешают вибрации.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.
появляется	Неправильное определение частоты пульса.	Правильно разместите манжету на запястье и повторно проведите измерение. См. раздел 3 в руководстве по эксплуатации 2. Не двигайтесь и сохраняйте правильную позу во время измерения.
появляется	Движение запястья вверх и вниз во время измерения.	Если индикатор продолжает появляться, рекомендуем обратиться к лечащему врачу.
появляется	Сбой прибора.	Проведите повторное измерение, не двигая запястьем. См. раздел 3.
появляется	Индикатор позиционирования отключен.	Нажмите кнопку [START/STOP] еще раз. Если ошибка «E» продолжает появляться, обратитесь к представителю компании OMRON в магазине розничной торговли или через дистрибьютора.
появляется	Низкий уровень заряда элементов питания.	Включите индикатор позиционирования. См. раздел 3 в данном руководстве.
появляется	Элементы питания разряжены.	Рекомендуется замена обоих элементов питания 2 новыми щелочными элементами питания. См. раздел 1 в руководстве по эксплуатации 2.
появляется	Элементы питания полностью разряжены.	Срочно замените оба элемента питания 2 новыми щелочными элементами питания. См. раздел 1 в руководстве по эксплуатации 2.
появляется	Не соблюдена полнорсть при установке элементов питания.	Проверьте правильно ли установлены элементы питания. См. раздел 1 в руководстве по эксплуатации 2.
появляется	Артериальное давление постоянно меняется. На артериальное давление может влиять множество факторов, включая стресс, время дня и/или способ наложения манжеты на запястье. См. раздел 9 в данном руководстве и разделы с 3 по 5 в руководстве по эксплуатации 2.	Артериальное давление постоянно меняется. На артериальное давление может влиять множество факторов, включая стресс, время дня и/или способ наложения манжеты на запястье. См. раздел 9 в данном руководстве и разделы с 3 по 5 в руководстве по эксплуатации 2.
появляется	Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы выключить прибор, после чего нажмите ее еще раз, чтобы провести измерение. Если проблема сохраняется, выньте все элементы питания на 30 секунд. Затем установите элементы питания обратно. Если ошибка продолжает появляться, обратитесь к представителю компании OMRON в магазине розничной торговли или через дистрибьютора.	Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы выключить прибор, после чего нажмите ее еще раз, чтобы провести измерение. Если проблема сохраняется, выньте все элементы питания на 30 секунд. Затем установите элементы питания обратно. Если ошибка продолжает появляться, обратитесь к представителю компании OMRON в магазине розничной торговли или через дистрибьютора.

5. Уход

5.1 Уход

Для защиты прибора от повреждения соблюдайте следующие правила:

- Внесение в прибор изменений или модификаций, не одобренных производителем, приведет к аннулированию гарантии.

Внимание!

НЕ РАЗБИРАЙТЕ прибор или принадлежности и не пытайтесь осуществить их ремонт. Это может привести к получению неточных показаний.

5.2 Хранение

Если прибор не используется, храните его в чехле.

- Храните прибор в чистом и безопасном месте.
- Не храните тонометр:
 - Во влажном состоянии.
 - В месте хранения подверженному воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров (например, дезинфицирующего раствора);
 - В местах, подверженных действию вибрационных или ударных нагрузок.

5.3 Очистка

- Не используйте абразивные или летучие чистящие средства.
- Для очистки прибора и манжеты используйте мягкую сухую ткань или мягкую ткань, смоченную нейтральным мыльным раствором, затем протрите прибор сухой тканью.
- Не мойте и не погружайте прибор или манжету в воду.
- Не используйте для очистки прибора и манжеты бензин, разбавители и аналогичные растворители.

5.4 Калибровка и обслуживание

- Точность данного прибора для измерения артериального давления была тщательно проверена и сохраняется в течение длительного времени.
- Рекомендуется проверять точность измерения и правильность работы прибора каждые два года. Обратитесь к официальному дилеру OMRON или в отдел обслуживания клиентов OMRON по адресу, указанному на упаковке или в сопроводительном документация.

6. Технические характеристики	
Категория изделия	Электронный сфигмоманометр
Наименование	Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический на запястье
Модель (код)	RS4 (HEM-6181-E)
Дисплей	Цифровой ЖК-дисплей
Диапазон давления в манжете	0–299 мм рт. ст.
Диапазон измерений артериального давления	SYS: 60–260 мм рт. ст. DIA: 40–215 мм рт. ст.
Диапазон измерений частоты пульса	40—180 ударов/мин.
Пределы допустимой погрешности прибора при измерении	Давление: ±3 мм рт. ст. Пульс: ±5 % от показаниа на дисплее
Компрессия	Автоматическая, осуществляется электрическим насосом
Декомпрессия	Автоматическая, скоростная
Метод измерения	Осциллометрический
Режим эксплуатации	Непрерывный режим
Классификация степени защиты оболочки	IP 22
Параметры источника питания	Пост. ток 3 В 3,0 Вт
Источники питания	2 щелочных элемента AAA на 1,5 В
Срок службы элементов питания	Приблизительно 300 измерений (при использовании новых щелочных элементов питания)
Ресурс (срок службы)	5 лет
Условия эксплуатации	При температуре от +10°C до +40°C, относительной влажности 15–90% (без конденсата), давления 800–1060 гПа
Условия хранения/транспортировки	При температуре от -20°C до +60°C, относительной влажности 10–90% (без конденсата)
Масса	прибл. 86 г без элементов питания
Размеры	прибл. 93 мм (ширина) × 62 мм (высота) × 20 мм (длина) (не включая манжету на запястье)
Допустимый обхват запястья	от 13,5 до 21,5 см
Память	Сохраняет до 60 результатов измерения
Комплект поставки	Измеритель, чехол для хранения, 2 щелочных элемента питания AAA, руководство по эксплуатации 1 и 2.
Защита от поражения электрическим током	Оборудование ME с внутренним питанием
Рабочая часть аппарата	Тип BF (манжета на запястье)
Максимальная температура накладываемой на тело части	Не выше +48°C

Примечания

- Эти технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- В ходе клинического валидационного исследования для определения диастолического артериального давления прибор K5 использовали 85 человек.
- Этот прибор прошел клинические испытания в соответствии с требованиями EN ISO 81060-2:2014 и соответствует EN ISO 81060-2:2014 и EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- Классификация степени защиты прибора соответствует стандарту IEC 60529. Прибор снабжен защитой от внешнего повреждения твердыми предметами диаметром 12,5 мм и более (например, пальец), а также от боковых водных брызг, которые могут вызывать проблемы при нормальной эксплуатации.
- Этот прибор не был валидирован для использования беременными пациентками.
- В случае серьезного инцидента, связанного с данным прибором, сообщите об этом производителю и уполномоченному органу в вашей стране.

7. Ограниченная гарантия

Благодарим за приобретение изделия компании OMRON. Этот прибор изготовлен из высококачественных материалов с предельной осторожностью. Он способен удовлетворить любые ваши потребности при условии надлежащей эксплуатации и технического обслуживания в соответствии с руководством по эксплуатации. Компания OMRON предоставляет на это изделие гарантию сроком 5 лет с даты покупки. Компания OMRON гарантирует надлежащее качество конструкции, изготовления и материалов этого изделия. В течение гарантийного срока компания OMRON будет осуществлять ремонт или замену неисправного устройства или любых неисправных деталей без оплаты стоимости работы или деталей. Гарантия не покрывает следующие случаи:

A. Расходы и риски, связанные с транспортировкой.

B. Расходы на ремонт и/или неисправности, связанные с выполнением ремонта неуполномоченными лицами.

C. Периодические проверки и обслуживание.

D. Неисправность или износ дополнительных запасных частей или других принадлежностей помимо основного прибора, если это явно не указано в гарантии.

E. Расходы, связанные с отказом в принятии иска (за них будет взыматься плата).

F. Возмещение любого ущерба, включая личный, полученного в результате неправильного использования изделия.

G. Гарантия не покрывает услуги по калибровке.

В случае необходимости гарантийного обслуживания обращайтесь к представителю, у которого было приобретено изделие, или к уполномоченному дистрибьютору компании OMRON. Адрес дистрибьютора можно найти на упаковке изделия или в инструкциях. При проблемах с обращением в отдел обслуживания клиентов компании OMRON обращайтесь к нам за информацией. www.omron-healthcare.com

Гарантийный ремонт или замена изделия не подразумевают расширение или возобновление гарантийного периода.

Гарантия предоставляется только в случае возврата изделия в полной комплектации вместе с оригиналом счета-фактуры/чека, выданного клиенту розничным торговцем.

8. Условные обозначения и сертификационные данные

- Данный прибор для измерения артериального давления спроектирован в соответствии с европейским стандартом EN1060 «Неинвазивные сфигмоманометры», часть 1 «Общие требования» и часть 3: «Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления».
- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. Датчик давления — главный компонент приборов для измерения артериального давления компании OMRON — изготавливается в Японии.

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЗМС)

HEM-6181-E производства OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. соответствует требованиям стандарта по электромагнитной совместимости (ЗМС) EN60601-1-2:2015.

Дополнительная документация по соответствию стандарту ЗМС доступна на веб-сайте www.omron-healthcare.com. Информация о соответствии стандарту ЗМС для HEM-6181-E доступна на веб-сайте.

Надлежащая утилизация прибора (использованное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отнесите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

По вопросу утилизации элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть элементы питания для экологически безопасной переработки. Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

9. Полезные советы по измерению давления

Для получения точных результатов выполняйте следующие указания.

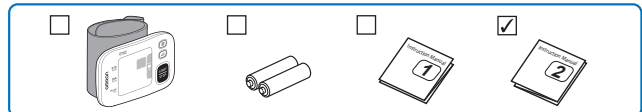
- Стресс способствует повышению артериального давления. Не выполняйте измерение в состоянии стресса.
- Измерения необходимо выполнять в тихом месте.
- Важно проводить измерения каждый день в одно и то же время. Рекомендуется измерять давление по утрам и вечерам.
- Запищите показания артериального давления и частоты пульса для последующего предоставления лечащему врачу.

Однократное измерение не позволяет получить точное значение артериального давления.

Для регистрации нескольких результатов измерений за определенный период пользуйтесь «Дневником артериального давления». Для загрузки дневника в формате PDF посетите веб-сайт www.omron-healthcare.com.

Instruction Manual 2

IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



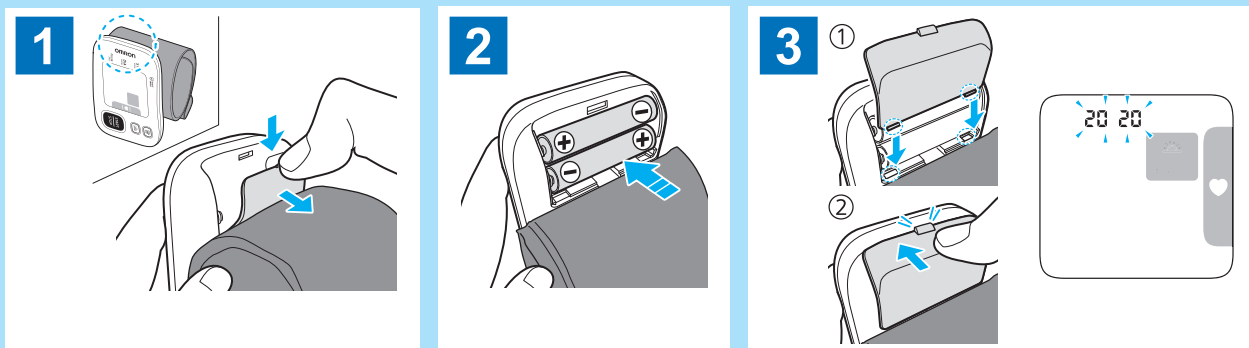
Read the Instruction Manual (1) and (2) before use.
Lire le mode d'emploi (1) et (2) avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung (1) und (2).
Leggere il manuale di istruzioni (1) e (2) prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones (1) y (2) antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing (1) en (2) voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации (1) и (2) перед использованием.
Kullanmanadan önce, kullanımı kilavuzunu (1) ve (2)'yi okuyun.
اقرأ دليل الاستخدام (1) قبل (2).

All for Healthcare

1



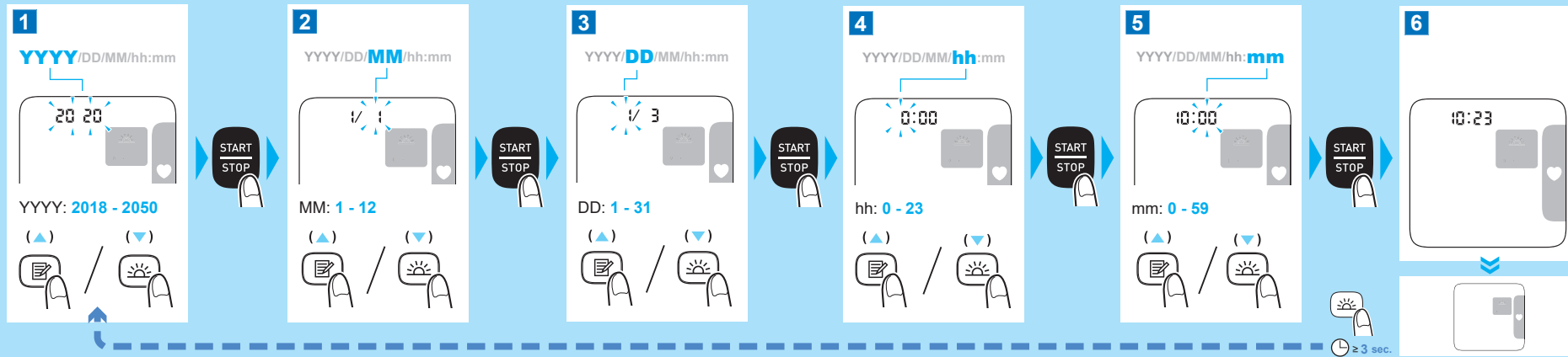
Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie /
Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



2



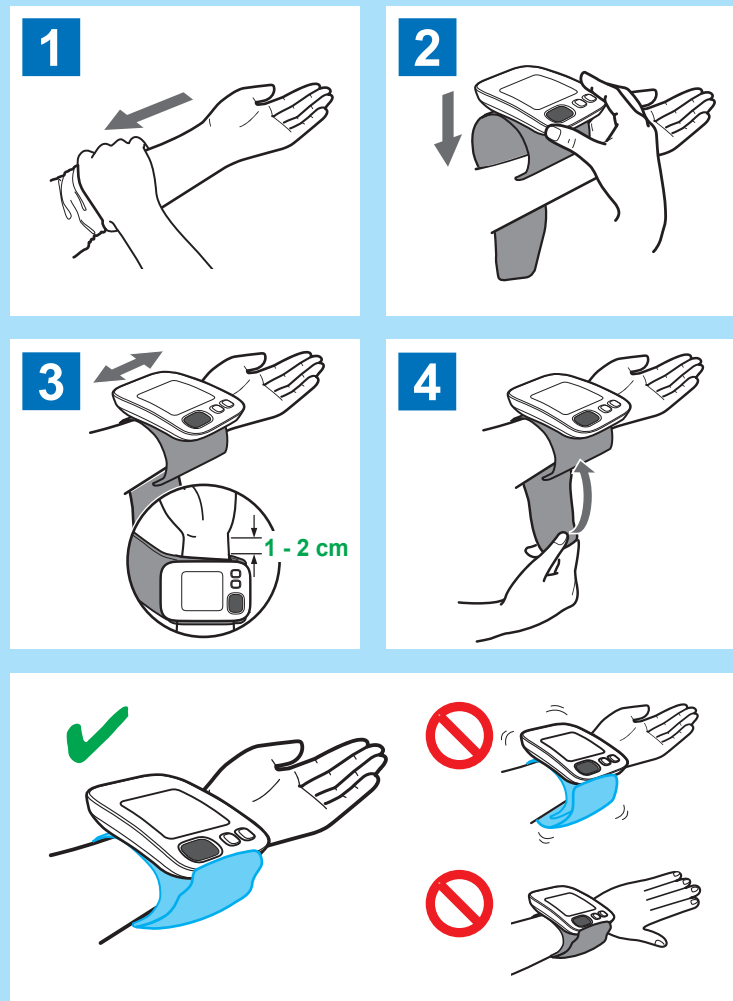
Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora /
De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



3



Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette /
Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera /
De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье /
Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم

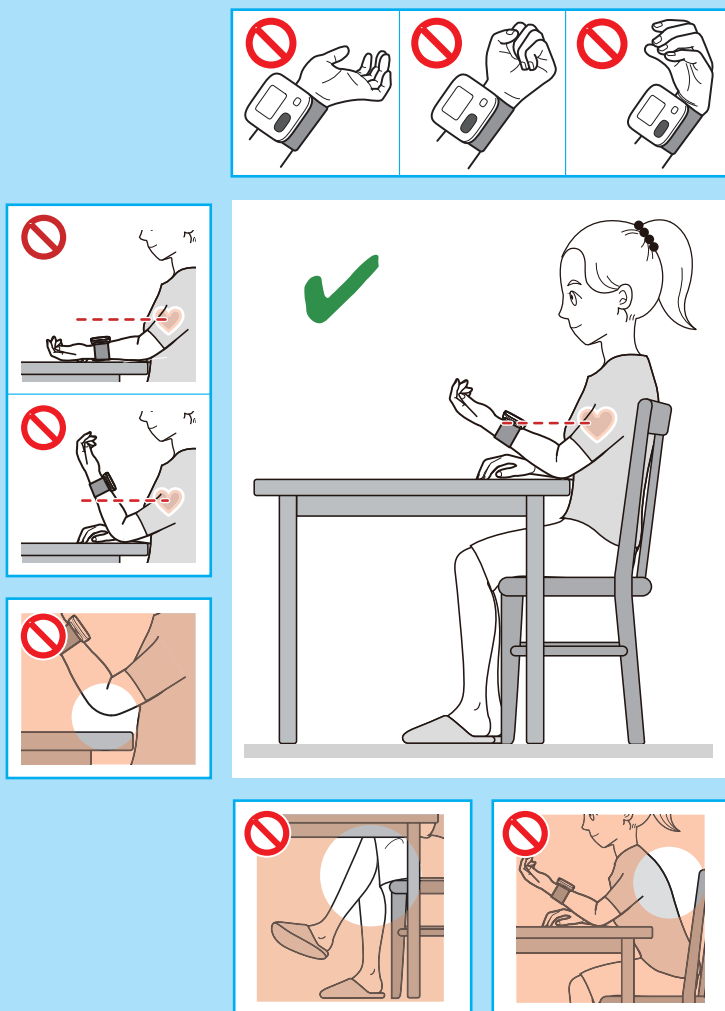


4



Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig /
Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente /
Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma /
وس بوضعية صحيحة

الجلوس بوضعية صحيحة

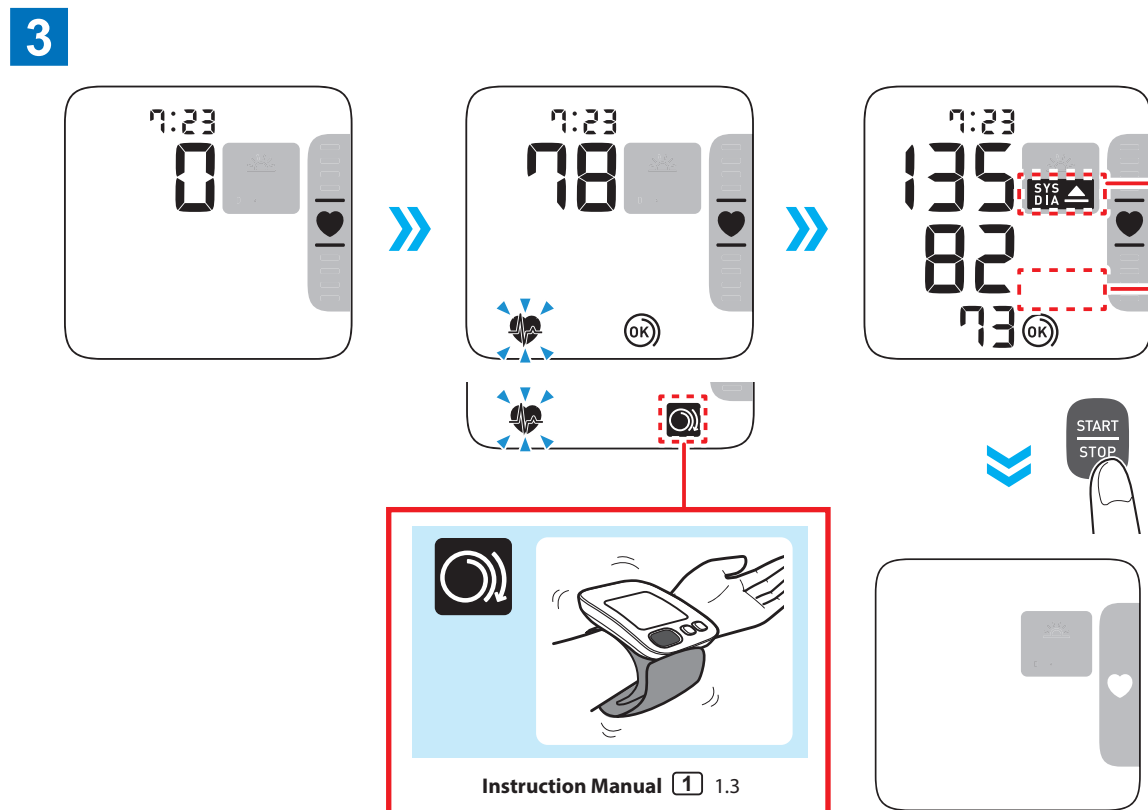
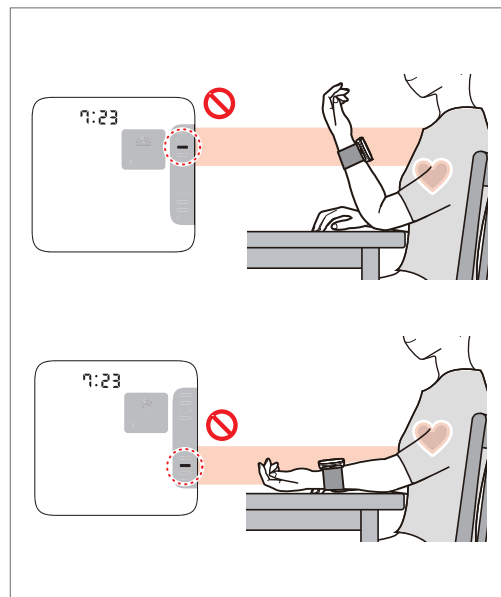
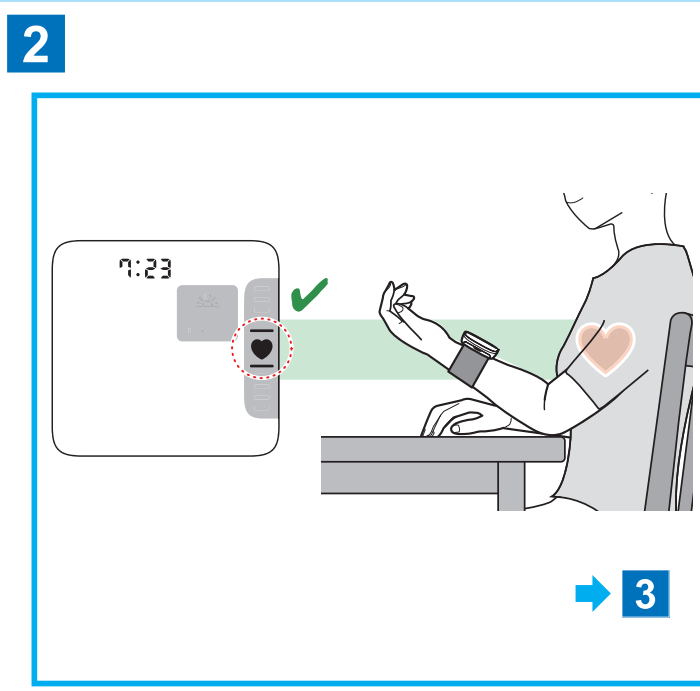
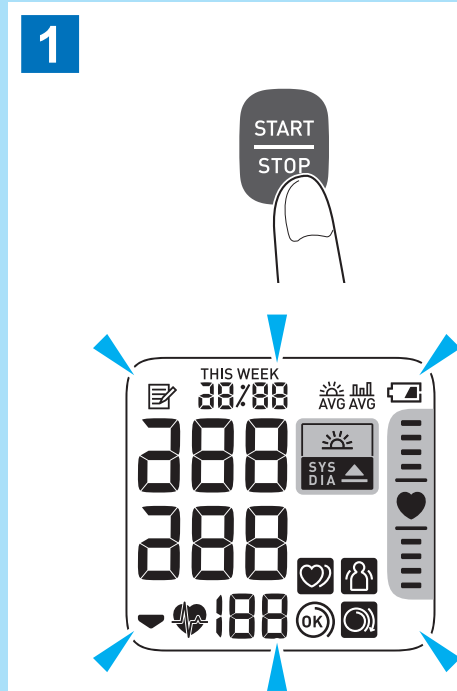


5



Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

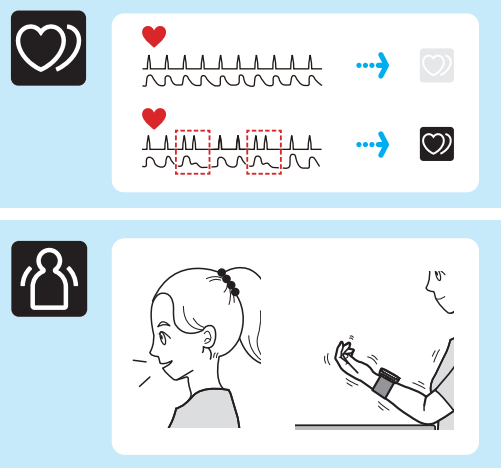
Ölçüm Alma / أخذ القياس



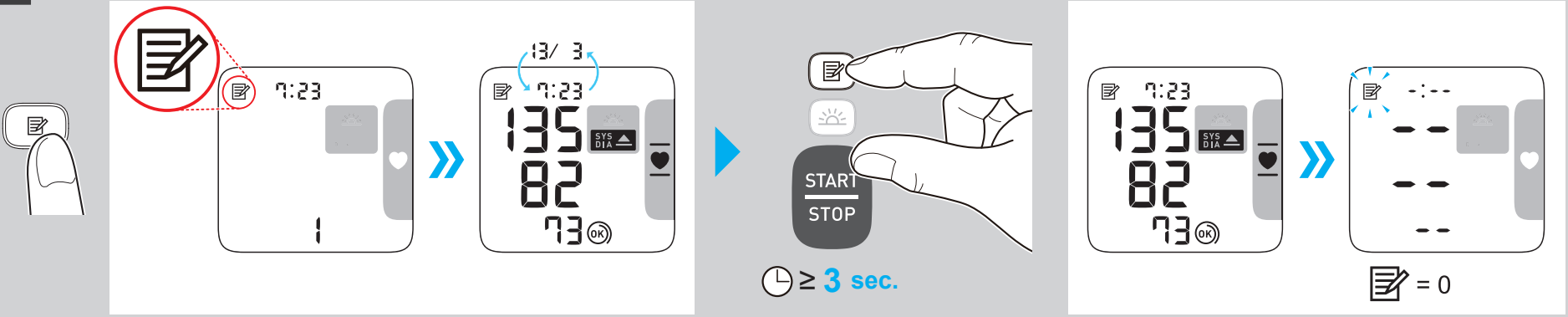
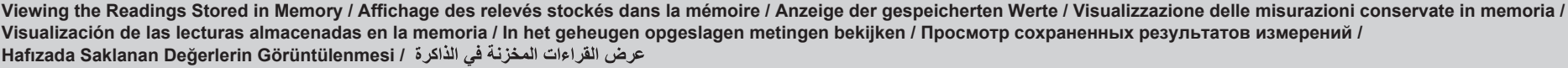
SYS $\geq$ 135 mmHg
DIA $\geq$ 85 mmHg



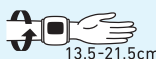
Instruction Manual 1 1.3



Instruction Manual 1 1.3



**Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов /
Simgelerin tanımları / وصف الرموز**

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descargas eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء المتلامس لجسم المريض - النوع BF : درجة الحماية ضد الصدمة الكهربائية (تسرب التيار الكهربائي)	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperaturbegrenzung / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiometre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم مخطط معصم قابل للقياس	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtighedsbegrenzung / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringenschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luftdruckbegrenzung / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de Instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanim klavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
UKCA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA İşareti / علامة تقييد التوافق الخاص بالمملكة المتحدة /	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğinizi için kullanıcının bu kullanim klavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Seriennummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي /	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرف الجهاز الفريد /	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijktroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر /
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tibbi Cihaz / الجهاز الطبي /	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع /

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici قسطنطينا اكرشا	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsuba, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53، كونيوتسوبو، ترادو-شو موكو، كيوتو 617-0002 اليابان
EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant	Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi ليشتا هوم يورولا ماتايلار	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
			
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортёр в ЕС AB' deki ithaltıcı المسفورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte	Productiefaciliteit Stabilimento di produzione Planta de producción	Производственное подразделение Üretim Tesisi قسطنطينا أأفنه	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Succursales Niederlassungen	Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen	Импортёр в ЕС Importer in the United Kingdom and UK responsible person Филиалы Yan Kuruluşlar قسطنطينا تانكرشا	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date Uitgiftedatum	Date de publication Дата выпуска	Ausgabedatum Teslim Tarihi	Data di pubblicazione تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27
-----------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	--	----------------------	------------

Made in Vietnam Geproduceerd in Vietnam
Fabriqué en Vietnam Сделано во Вьетнаме
Hergestellt in Vietnam Vietnam'da Üretilmiştir
Prodotto in Vietnam صنع في فيتنام
Fabricado en Vietnam